

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N^o 86

Wednesday, June 6, 2012

Le mercredi 6 juin 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus
Ataullahjan
Baker
Boisvenu
Braley
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Chaput
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dawson

Day
Di Nino
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Fortin-Duplessis
Fraser
Furey
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Jaffer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Maltais
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
Meredith
Mitchell
Mockler

Moore
Munson
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Poirier
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman

Seth
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
White
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus
Ataullahjan
Baker
Boisvenu
Braley
Brown
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Chaput
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
*Dallaire
Dawson

Day
*De Bané
Di Nino
Doyle
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Fortin-Duplessis
Fraser
Furey
Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Jaffer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Mahovlich
Maltais
*Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
Meredith
Mitchell
Mockler

Moore
Munson
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
*Plett
Poirier
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman

Seth
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
St. Germain
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
*Wallin
Watt
White
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its tenth report (second interim) (*2012-2013 Main Estimates*).—Sessional Paper No. 1/41-940S.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

Consideration of the Message from the House of Commons in the following words :

Monday, June 4, 2012

RESOLVED,—That an humble Address be presented to Her Majesty the Queen in the following words :

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY :

MOST GRACIOUS SOVEREIGN :

We, Your Majesty's loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada in Parliament assembled, beg to offer our sincere congratulations on the happy completion of the sixtieth year of Your reign.

The People of Canada have often been honoured to welcome Your Majesty and other members of the Royal Family to our land during Your reign, and have witnessed directly Your inspiring example of devotion to duty and unselfish labour on behalf of the welfare of Your People in this country and in the other nations of the Commonwealth.

In this, the Diamond Jubilee year of your reign as Queen of Canada, we trust that Your gracious and peaceful reign may continue for many years and that Divine Providence will preserve Your Majesty in health, in happiness and in the affectionate loyalty of Your people.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le dixième rapport (deuxième intérimaire) de ce comité (*budget principal des dépenses 2012-2013*).—Document parlementaire n° 1/41-940S.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

Étude du message de la Chambre des communes qui se lit comme suit :

Le lundi 4 juin 2012

IL EST RÉSOLU,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants :

À SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblés en Parlement, avons l'honneur de Vous offrir nos sincères félicitations à l'heureuse occasion de la soixantième année de Votre règne.

La population du Canada a souvent été honorée d'accueillir chez elle Votre Majesté et d'autres membres de la Famille royale durant Votre règne, et a été témoin de Votre exemple inspirant de dévouement et de labeur pour le bien-être de Votre peuple dans ce pays et dans les autres nations du Commonwealth.

En cette année du jubilé de diamant de Votre règne comme Reine du Canada, nous souhaitons à Votre majesté que Votre règne se poursuive pacifiquement pendant plusieurs années encore, et que la Divine Providence Vous accorde la santé, le bonheur et la loyauté affectueuse de Votre peuple.

ORDERED,—That the said Address be engrossed; and

That a Message be sent to the Senate informing their Honours that this House has adopted the said Address and requesting their Honours to unite in the said Address by filling up the blanks with the words “the Senate and”.

The Honourable Senator LeBreton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan :

That the Senate do agree with the House of Commons in the said Address by filling up the blank spaces left therein with the words, “the Senate and”; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled : *The Future of Canadian Air Travel : Toll Booth or Spark Plug*, tabled in the Senate on June 5, 2012.

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich :

That the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *The Future of Canadian Air Travel : Toll Booth or Spark Plug*, tabled in the Senate on Tuesday, June 5, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities being identified as the minister responsible for responding to the report in consultation with the Minister of State (Small Business and Tourism).

IL EST ORDONNÉ,—Que cette Adresse soit grossoyée; et

Qu'un message soit transmis au Sénat informant Leurs Honneurs que la Chambre des communes a adopté cette Adresse et priant Leurs Honneurs de se joindre à cette Chambre dans cette Adresse en insérant les mots « le Sénat et ».

L'honorable sénateur LeBreton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour agréer ladite Adresse, en insérant les mots « le Sénat et » dans les espaces en blanc qui s'y trouvent;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *L'avenir des déplacements aériens au Canada : poste de péage ou bougie d'allumage*, déposé au Sénat le 5 juin 2012.

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que le cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *L'avenir des déplacements aériens au Canada : poste de péage ou bougie d'allumage*, déposé au Sénat le 5 juin 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport en consultation avec le ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme).

After debate,

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 30, 3, 11, 19, 37, 27, 40, 9, 18, 22, 41 and 32 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Wallin :

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to encourage local governments from coast to coast to coast to collaborate in choosing one day annually to make their health, recreational sports, and fitness facilities available to citizens at a reduced or complimentary rate, with the goals of promoting the use of those facilities and improving the overall health and well-being of Canadians for the reasons that :

- (a) although Canada's mountains, oceans, lakes, forests, and parks offer abundant opportunities for physical activities outdoors, an equally effective alternative opportunity to take part in physical activities is offered by indoor health, recreational sports, and fitness facilities;
- (b) despite its capacity to be a healthy and fit nation, Canada is experiencing a decline in participation rates in physical activities, with this decline having a direct consequence to health and fitness;
- (c) local governments operate many public facilities that promote health and fitness, and those facilities could be better utilized by their citizenry;
- (d) there is a growing concern in Canada over the rise in chronic diseases, which are attributable, in part, to inactivity and in turn can cause other impediments to achieving and maintaining a healthy lifestyle;
- (e) health and fitness should be promoted and encouraged by all levels of government, to Canadians of all ages and abilities; and
- (f) we aspire to increase participation by Canadians in activities that promote health, recreational sports, and fitness.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Plett.

o o o

Après débat,

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 30, 3, 11, 19, 37, 27, 40, 9, 18, 22, 41 et 32 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Raine, appuyée par l'honorable sénateur Wallin,

Que le Sénat du Canada presse le gouvernement canadien d'encourager les administrations locales d'un océan à l'autre à collaborer pour choisir une journée annuelle où elles mettront à la disposition des citoyens, à prix réduit ou gratuitement, leurs centres de bien-être et leurs installations de sport récréatif et de conditionnement physique, dans le but d'en promouvoir l'utilisation et d'améliorer la santé et le bien-être des Canadiens, et ce, pour les raisons suivantes :

- a) si les montagnes, océans, lacs, forêts et parcs du Canada offrent d'abondantes possibilités d'activités physiques en plein air, les installations intérieures de bien-être, de sport récréatif et de conditionnement physique permettent tout aussi efficacement de prendre part à des activités physiques;
- b) malgré sa capacité à être une nation en santé et en forme, le Canada accuse une baisse des taux de participation à des activités physiques, baisse qui a une conséquence directe sur la santé et la forme physique de sa population;
- c) les administrations locales gèrent de nombreuses installations publiques qui favorisent la santé et la forme physique, et la population pourrait en faire meilleur usage;
- d) au Canada, on s'inquiète de plus en plus de l'augmentation des maladies chroniques, lesquelles sont en partie attribuables à l'inactivité et peuvent à leur tour poser des obstacles à l'adoption et au maintien d'un mode de vie sain;
- e) tous les ordres de gouvernement devraient promouvoir et encourager la santé et la forme physique auprès de l'ensemble des Canadiens, sans égard à leur âge et à leurs capacités;
- f) nous aspirons à accroître la participation des Canadiens à des activités qui favorisent le bien-être, la pratique de sports récréatifs et la forme physique.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Plett.

o o o

Orders No. 44, 45, 35, 39 (inquiries), 19 (motion) and 38 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 33 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meighen, calling the attention of the Senate to the unconscionable delay, despite the resolution of this Chamber passed unanimously on June 18, 2008, of the awarding of an appropriate theatre decoration for the brave Canadian flyers and crew who served in Bomber Command during World War II, without whose efforts, courage and sacrifice the war and its destruction would have continued for many more years.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Mercer, moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 83 (motion), 25, 42, 26 (inquiries), 75 (motion) and 20 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator DiNino :

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3 :47 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1 :30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Dyck *(June 5, 2012)*.

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Peterson *(June 5, 2012)*.

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. *(June 5, 2012)*.

Les articles n^{os} 44, 45, 35, 39 (interpellations), 19 (motion) et 38 (interpellation), sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'article n^o 33 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meighen, attirant l'attention du Sénat sur le retard inadmissible, malgré la résolution adoptée à l'unanimité par cette chambre le 18 juin 2008, à accorder une distinction honorifique adéquate aux braves aviateurs et membres d'équipage canadiens qui ont fait partie du commandement des bombardiers lors de la Deuxième Guerre mondiale et qui, par leurs efforts, leurs sacrifices et leur courage, ont pu mettre fin à une guerre qui aurait pu durer des années encore.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Mercer, propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 83 (motion), 25, 42, 26 (interpellations), 75 (motion) et 20 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 47 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Dyck *(le 5 juin 2012)*.

L'honorable sénateur Dyck a remplacé l'honorable sénateur Peterson *(le 5 juin 2012)*.

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. *(le 5 juin 2012)*.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Campbell (*June 5, 2012*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 5, 2012*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Callbeck (*June 5, 2012*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Losier-Cool (*June 5, 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 5 juin 2012*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 5 juin 2012*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 5 juin 2012*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 5 juin 2012*).